

الدكتور يونس قببشي

Pr KBIBCHI YOUNESS

Professeur Universitaire de Droit Public

Faculté des sciences juridiques, économiques et sociales - Martil / Tétouan

Université ABDELMALEK ESSAADI

Les fondamentaux du Droit

Traduction et Terminologie Juridique

Fr - Ar



Plan :
Module Terminologie Juridique

INTRODUCTION GÉNÉRALE :

La terminologie et les bases de la traduction juridique.....5

علم المصطلحات وقواعد الترجمة القانونية

CHAPITRE NR 1 : « LA LOI » ET « LES DROITS »11

القانون والحقوق

I - Délimitation des concepts liés au « Droit »11

تحديد مفاهيم مرتبطة بالقانون والحقوق

II - « Le Droit », « Les Droits de l'Homme » et « Les libertés publiques »18

القانون، حقوق الانسان والحريات العامة

III - La personnalité juridique et les autres formes de « Droits »28

الشخصية القانونية وأشكال أخرى من الحقوق

CHAPITRE NR 2 : LE DROIT ET LES DISCIPLINES DES SCIENCES

SOCIALES.....41

التخصصات القانونية وعلاقتها بباقي تخصصات علوم الاجتماع

I - Le Droit et les sciences sociales41

القانون وعلوم الاجتماع

II - Les disciplines juridiques.....46

التخصصات القانونية

III - Le Droit International.....59

القانون الدولي

CHAPITRE NR 3 : LES FONCTIONS DE L'ÉTAT	77
وظائف الدولة	
I - Les pouvoirs de l'État.....	77
سلطات الدولة	
II - Le Droit Constitutionnel.....	90
القانون الدستوري	
III - Le Droit Administratif et l'organisation territoriale.....	101
القانون الإداري والتنظيم الترابي	
CHAPITRE NR 4 : LE SYSTÈME JUDICIAIRE AU MAROC.....	117
التنظيم القضائي في المغرب	
I - L'organisation juridictionnelle au Maroc.....	117
التنظيم القضائي	
II - La cour constitutionnelle.....	135
القضاء الدستوري	



الدكتور يونس قبيشي

Pr KBIBCHI YOUNESS

(Doctorat National en Droit (FSJES Tanger
Master « Les relations Euro – Méditer-
ranéennes » (FSJES Tanger
Professeur Universitaire de Droit Public
Faculté des sciences juridiques, économiques
et sociales - Tétouan
Université ABDELMALEK ESSAADI

باحث في القانون الدولي و العلاقات الدولية

مهتم بشؤون الهجرة الدولية، التنمية المجالية، الحكامة و حقوق الانسان. دارس لقضايا المدن الايكولوجية ، المدن المستدامة و المدن المرنة. للباحث مجموعة من المقالات العلمية حول فعالية القانون الدولي، اليات تدبير الازمات الدولية ، المسؤوليات الدولية للدول و المنظمات الدولية.

عضو باللجن العلمية لمجموعة من المجلات العلمية المحكمة على الصعيد الوطني و الدولي.

أعمال سابقة للباحث:

مؤلف حول "التعاون اللامركزي الدولي للجماعات الترابية المغربية: جهة طنجة تطوان الحسيمة نموذجاً" (2019)

La compréhension et l'assimilation de la réalité d'un phénomène scientifique exige, en premier lieu, la définition et la délimitation d'une manière précise et exacte le sens des termes utilisés. L'enseignement de la terminologie juridique en tant que matière indépendante et autonome des autres matières du droit permet de définir les termes les plus fréquemment utilisés dans le domaine de la discipline juridique et d'éviter les contre-sens du départ. Cet ouvrage aide ainsi l'étudiant à enrichir son lexique et à assimiler le vocabulaire juridique en deux langues. Il rend facile la consultation et la lecture des documents juridiques écrits en langue arabe et française. Il permet une bonne maîtrise des instruments linguistiques pour une très bonne expression dans le cadre des communications et rencontres scientifiques. Il permet de développer les compétences méthodologiques liées à la recherche à partir des sources originales écrites en arabe et en français. Il permet une ouverture sur le droit comparé et les pratiques étrangères dans les domaines du droit.

Cet ouvrage est élaboré sous forme de thèmes se rapportant aux principales matières et disciplines juridiques dispensées aux étudiants de droit et d'économie. Il se considère comme outil indispensable pour la préparation aux concours qui exige « la traduction et la terminologie juridique ».



دار الآفاق المغربية
للتنشر والتوزيع

الدار البيضاء - المغرب
الهاتف : 212522-83-33-99
البريد الإلكتروني : daralafak@gmail.com
الوقع الرسمي : www.daralafak.com

Prix : 120 dh